

LE GRAND SIGNAL 2020-2021



Licence professionnelle « intervention sociale, langue des signes »
Aix-Marseille Université

Par Léana Barraza

PRÉSENTATION

La Licence Professionnelle « Intervention Sociale, Langue des Signes » est une formation où l'on découvre et apprend tout ce qui concerne la culture et le monde des sourds. En passant par l'histoire des sourds, la linguistique générale et de la langue des signes, la pédagogie, la médiation, les approches anthropologiques, psychologiques et sociologiques du sourd signeur et bien d'autres encore, elle apporte des compétences supplémentaires ou complémentaires, affinant un projet professionnel auprès du public sourd.

La promotion 2020-2021 est composée de 7 étudiants, formant une équipe riche par nos parcours différents, ayant pour même objectif : une soif de connaissances et de découvertes au sein de la langue des signes française et la culture sourde, mais surtout des projets professionnels différents qui aboutiront en partie grâce à la licence. Avec le Grand Signal organisé chaque fin d'année, les étudiants profitent de cette occasion pour partager ce qu'ils ont appris tout au long de l'année et présenter chacun un thème qui leur tient à cœur, en fonction de leurs différentes expériences personnelles ou professionnelles.

Signez-vous le marseillais ?

Stéphanie Jacob & Christophe Tomasini

Stéphanie Jacob, sourde, et Christophe Tomasini, CODA, sont des frère et sœur nés à Marseille. Ayant des parents sourds, ils ont côtoyé de nombreux sourds et notamment le foyer sourd de Marseille. Ils ont grandi dans cette langue et sa variation marseillaise. C'est donc tout naturellement, qu'ils ont voulu présenter cette variation en collectant des « vieux » signes de Marseille, leur but étant de faire durer les variations régionales et de laisser une trace pour les générations futures. En commençant par un point linguistique et historique, ce sont plus d'une quinzaine de « vieux » signes marseillais qui nous sont partagés... de quoi découvrir la richesse de la variation marseillaise.

La communauté sourde corse

Léana Barrazza

Un thème qui lui a tenu très à cœur, car d'origine corse et CODA, Léana Barrazza a grandi autant dans le monde des sourds que des entendants et surtout dans la communauté sourde corse. En intégrant cette licence, elle s'est rendu compte qu'à part la langue des signes en elle-même, il n'y a pas beaucoup plus de connaissance de ce qui entoure cette langue et a donc énormément appris. En effet, les sourds corses vivent une situation qui est très différente et méconnue du continent.

L'accessibilité des personnes sourdes est un combat pour tous, mais sur l'île cela devient urgent car depuis plusieurs années il n'y a aucun interprète en langue des signes, pas d'écoles bilingues ou en LSF. « L'accessibilité » est rare. Toutefois, depuis deux ans, le « Pôle Surdité de Corse » se bat chaque jour et sans relâche afin d'offrir un avenir convenable aux habitants sourds de l'île. Grâce à cette association (composée de femmes), un pôle d'accueil en LSF vient de se créer aux hôpitaux d'Ajaccio et de Bastia.

Sourds illustres, les évènements de leur vie les plus marquants

Frédéric Guirette

Qui de mieux dans cette promotion pour nous parler de l'histoire, mais plus précisément des sourds illustres qui ont marqué le passé et ont fait de ce que le monde des sourds est aujourd'hui ? Frédéric Guirette s'est grandement intéressé sur le sujet. Il met en lumière les personnes qui ont milité pour les droits des sourds à partir du 17^{ème} siècle, car il y a eu une histoire avant l'abbé de l'Épée ou l'abbé Sicard. Ces personnes ont été professeurs, poètes, écrivains, militants ou autres, l'objectif étant d'évoquer pour chaque personnage les évènements de leur vie les plus marquants.

Parmi de nombreux sourds illustres présentés, nous découvrons Jean Massieu, Laurent Clerc, Ferdinand Berthier, Claudius Forestier, Pierre Pélissier et d'autres encore. Ils ont été professeurs et ont marqué l'histoire dans l'éducation des sourds. Ils ont également été des militants pour obtenir les mêmes droits que tout citoyen doit pouvoir posséder, comme Ernest Dusuzeau, Henri Gaillard ou Louise Walser. Beaucoup d'autres sourds illustres sont présentés ce qui prouve la richesse de l'histoire des sourds.

Les enjeux de la médiation en langue des signes

Lola Scotto d'Aniello

Quels sont les moyens d'accessibilité des musées en langue des signes ? C'est la question que se pose Lola Scotto d'Aniello. Au cœur du sujet de la médiation, il y a deux types de médiations proposées :

- les médiations humaines, où le public est dans l'action grâce aux échanges avec le guide et médiateur en langue des signes et aux ateliers adaptés qui proposent de découvrir plusieurs types d'art, même s'il existe peu de guides et médiateurs en langue des signes en France. Le plus connu est Guy Bouchauveau, possédant une très grande iconicité dans sa langue des signes

- les médiations technologiques, le public est simplement spectateur. Ces dernières rendent le lieu accessible à travers des tablettes et autres matériels, mais est-ce la bonne solution ?

C'est à travers cette présentation que le public découvre l'importance de tout le processus de l'accès dans les lieux culturels.

La musique et les Sourds

Pauline Fromager

Passionnée de musique et ancienne étudiante en musicologie, Pauline Fromager a su combiner le monde des sourds avec le monde de la musique. Comment est-ce possible, me direz-vous ? Même si les sourds ont une culture de la musique différente de celles des entendants, Pauline Fromager fait un pont entre les deux en commençant tout d'abord par la base : qu'est-ce que la musique ? Elle présente ensuite des musiciens et compositeurs Sourds très célèbres comme Ludwig Van Beethoven en Allemagne ou Evelyn Glennie en Ecosse.

Après ce début d'immersion de la culture musicale, nous entrons dans le vif du sujet : quels sont les moyens pour faire « entendre » la musique aux personnes sourdes ? Sur les 6 moyens présentés, le plus courant est la musique ressentie par vibration, grâce par exemple au plancher vibrant, à la basse possédant une tige métallique et des systèmes portatifs vibrant comme le SubPac, le Vibeat ou encore la chemise SoundShirt. A part la vibration, on a aussi la lumière qui traduit la musique lors des concerts par exemple. Avec tous ces dispositifs, il est donc possible d'intégrer cet art... libre à vous de laisser place à la curiosité !

Langue des signes et mudras

Marie Poignant

Son thème ne vous dit-il pas quelque chose ? On ne vous présente plus Marie Poignant, qui est déjà intervenue dans l'ECHO Magazine, notamment pour l'édition de mars « Les femmes du mois » pour ce même thème qu'elle a également présenté au Grand Signal.

Après avoir fait un beau voyage en Inde, Marie Poignant assiste à l'une des plus célèbres danses indiennes : la Bharata Natyam. Inspirée de la mythologie grecque, cette danse se compose de trois éléments complémentaires : les mains qui racontent une histoire, le regard qui suit le mouvement de la main pour appuyer ce dernier et l'expression du visage qui ajoute une signification supplémentaire au mouvement. Une question se pose : peut-on y voir des similitudes avec les paramètres de la langue des signes ? C'est à travers cette présentation que nous avons pu voyager et découvrir la culture indienne en passant par l'explication des mudras et par la linguistique de la langue des signes française.

Conclusion

Le grand signal est un évènement durant lequel les étudiants présentent un thème de leur choix face à un public, en langue des signes et traduit par des interprètes. Chaque présentation est suivie d'un moment d'échanges, durant lequel tout le monde peut participer. Cette occasion permet de montrer la richesse des différents thèmes sur la langue des signes et la culture sourde. Avez-vous envie de découvrir quelles seront les autres thématiques présentées l'année prochaine ? avec qui ? selon quelles modalités ? N'hésitez pas à vous y rendre !

Remerciements

A Mélanie Hamm pour son aide dans ce projet,
A l'équipe pédagogique et au public, pour leur écoute durant ces conférences,
A la promotion 2020-2021, pour avoir partagé leurs connaissances.

Références sitographiques

- <https://aixls.hypotheses.org/files/2021/04/Signes-de-Marseille.-Stephanie-Jacob-et-Christophe-Tomasini.-2021.pdf>
- <https://aixls.hypotheses.org/files/2021/03/Signez-vous-le-marseillais.-Stephanie-Jacob-et-Christophe-Tomasini.-2021.pdf>
- <https://aixls.hypotheses.org/files/2021/03/La-communaute-sourde-corse.-Leana-Barrazza.-2021.pdf>
- <https://aixls.hypotheses.org/files/2021/03/Sourds-Illustres.-Frederic-Guirette.-2021.pdf>
- <https://aixls.hypotheses.org/files/2021/03/Les-Sourds-illustres.-Frederic-Guirette.-2021.pdf>
- <https://aixls.hypotheses.org/files/2021/03/Mediations.-Lola-Scotto-dAniello.-2021.pdf>
- <https://aixls.hypotheses.org/files/2021/03/La-musique-et-les-Sourds.-Pauline-Fromager.-2021.pdf>
- <https://aixls.hypotheses.org/files/2021/01/Langue-des-signes-et-mudras.-Marie-Poignant.-2021.pdf>
- <https://aixls.hypotheses.org/files/2021/03/Langue-des-signes-et-mudras.-Marie-Poignant.-2021.pdf>

Table des matières

LE GRAND SIGNAL	1
PRÉSENTATION	2
Signez-vous le marseillais ?	2
La communauté sourde corse.....	3
Sourds illustres, les évènements de leur vie les plus marquants.....	3
Les enjeux de la médiation en langue des signes.....	4
La musique et les Sourds.....	4
Langue des signes et mudras	4